

**政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS****海關****SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****通告****Aviso**

按照保安司司長於二零二一年三月五日所作之批示，根據經第2/2008號法律修改的第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規及第4/2011號行政法規修改的第1/2004號行政法規及第139/2009號保安司司長批示，以及適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行限制性晉升開考，目的為填補澳門海關關員編制高級職程第一職階關務監督三缺。

**1. 開考方式、期限及有效期：**

本開考以考核方式進行。申請准考的期間為自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起，為期十日（即二零二一年三月十八日至三月二十九日），以向人力資源處遞交報名表為之。而有關是次開考的各項要件的標準，均以截至報名期屆滿日投考人的資料為計算基礎。開考的有效期在空缺被填補後終止。

**2. 報考條件：**

凡符合第2/2008號法律修改的第3/2003號法律第十一條第二款、第十七條第一款（一）項、（二）項，以及第十九條的規定之副關務監督均可報考。

**3. 報考方式：**

投考人須填寫報名表並連學歷證明的文件（倘有需要），於上指期限及辦公時間內遞交到人力資源處。（報名表可於澳門海關附屬單位索取或於澳門海關網頁內下載<http://www.customs.gov.mo>。）

**4. 職務範圍：**

根據第2/2008號法律修改的第3/2003號法律第六條第三款及第4/2003號行政法規附表二內有關關務監督的職位及職能。

**5. 薪俸及報酬：**

根據由第2/2008號法律第五條第三款附表三所載的第一職階關務監督薪俸點為650點。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2021, nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003, com a nova redacção dada pela Lei n.º 2/2008, e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2008 e 4/2011, do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 139/2009 e conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, com vista ao preenchimento de 3 (três) lugares de comissário alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau:

**1. Tipo, prazo e validade**

Trata-se de concurso de prestação de provas. A inscrição é feita em dez dias (entre 18 e 29 de Março de 2021), a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso à Divisão de Recursos Humanos. Quanto aos critérios e requisitos em relação ao presente concurso, o cálculo baseia-se em dados dos candidatos, existentes ou apresentados no termo do prazo de apresentação de inscrição. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

**2. Condições de candidatura**

Pode candidatar-se o pessoal da categoria de subcomissário alfandegário que reúna as condições previstas no n.º 2 do artigo 11.º e nas alíneas 1) e 2) do n.º 1 do artigo 17.º e artigo 19.º da Lei n.º 3/2003, com a nova redacção dada pela Lei n.º 2/2008.

**3. Forma de admissão**

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na subunidade orgânica ou descarregada da página electrónica destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>), devendo a mesma ser entregue à Divisão de Recursos Humanos dentro do prazo indicado e no horário de expediente, acompanhado do certificado de habilitação académica (se for necessário).

**4. Conteúdo funcional**

As disposições previstas no n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 3/2003, com a nova redacção dada pela Lei n.º 2/2008 e no Mapa II anexo ao Regulamento Administrativo n.º 4/2003, relativamente ao cargo e às funções do comissário alfandegário.

**5. Vencimento**

O comissário alfandegário, 1.º escalão, vence pelo índice 650 da tabela indiciária constante do Mapa III anexo do n.º 3 do artigo 5.º da Lei n.º 2/2008.

## 6. 甄選方法：

根據經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規第四條第三款及第四十一條的規定，是次開考設有一般考試階段及專業考試階段，一般考試階段中的各項甄選方法均具淘汰性質，但心理測驗除外，各階段的內容如下：

## 6.1 一般考試階段：

## 1. 知識考試

(1) 通識測試——30%

(2) 行動管理——30%

(3) 行政管理——40%

## 2. 體格檢查

## 3. 體能考試

## 4. 心理測驗

倘知識考試、體格檢查及體能考試評核結果為不合格者，即被淘汰，知識考試低於50分者等同不合格。相關大綱及條件載於第139/2009號保安司司長批示。

## 6.2 專業考試階段分兩個部份：

## 1. 專業面試——70%

## 2. 履歷分析——30%

7. 最後評分：通過一般考試者，被納入最後評分。根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十二條第三款的規定，是次開考的評分方式為：專業考試——40%、知識考試——50%、心理測驗——10%。

## 8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

## 9. 適用法例：

本開考程序經第2/2008號法律修改的第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規和第4/2011號行政法規修改的第1/2004號行政法規、第139/2009號保安司司長批示，以及適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規的相關規定所規範。

## 6. Método de selecção

Nos termos do n.º 3 do artigo 4.º e artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, o presente concurso divide-se na fase das provas gerais e na fase das provas profissionais, cada um dos métodos de selecção da fase das provas gerais tem carácter eliminatório, salvo o exame psicológico, tendo cada fase o respectivo conteúdo:

## 6.1 Fase das provas gerais:

## 1. Prova de conhecimentos

(1) Prova de conhecimentos gerais — 30%

(2) Gestão de operações — 30%

(3) Gestão administrativa — 40%

## 2. Exame médico

## 3. Prova física

## 4. Exame psicológico

São eliminados os candidatos não aprovados na prova de conhecimentos, no exame médico e na prova física. Consideram-se não aprovados os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos. Os respectivos programas e as condições necessárias constam do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 139/2009.

## 6.2 A fase das provas profissionais divide-se em duas partes:

1. Entrevista profissional — 70%

2. Análise curricular — 30%

## 7. Classificação final

São admitidos para a classificação final os candidatos que fiquem aprovados nas provas gerais. Nos termos do n.º 3 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a classificação do presente concurso é ponderada pela seguinte forma: prova profissional — 40%; prova de conhecimentos — 50%; exame psicológico — 10%.

## 8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

Divisão de Recursos Humanos, sita na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Macau e página electrónica dos Serviços de Alfândega de Macau: <http://www.customs.gov.mo>.

## 9. Legislação aplicável

O presente procedimento de concurso rege-se pela normas constantes da Lei n.º 3/2003, com a nova redacção dada pela Lei n.º 2/2008, e do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2008 e 4/2011, do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 139/2009, conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 10. 典試委員會的組成：

主席：關務總長 葉華釗

正選委員：副關務總長 黃永明

副關務總長 江慧儀

候補委員：副關務總長 余益銓

副關務總長 陳永禧

二零二一年三月十一日於海關

副關長 周見靄

(是項刊登費用為 \$5,628.00)

## 10. Composição do júri

Presidente: Ip Wa Chio, intendente alfandegário.

Vogais efectivos: Wong Weng Meng, subintendente alfandegário; e

Kong Wai Yi, subintendente alfandegária.

Vogais suplentes: U Iek Chun, subintendente alfandegário; e

Chan Weng Hei, subintendente alfandegário.

Serviços de Alfândega, aos 11 de Março de 2021.

A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

(Custo desta publicação \$ 5 628,00)

## 初 級 法 院

## 公 告

無償還能力案第CV3-18-0005-CFI號 第三民事法庭

申請人：新濠博亞（澳門）股份有限公司（Melco Resorts (Macau) S.A.），設於澳門氹仔埃武拉街199-207號花城1樓A1。

被申請人：聶錦榮（Nie Jinrong），最後為人所知地址為澳門成都街447號濠景花園27座牡丹苑9樓E；澳門高利亞海軍上將大馬路41號Ind. Kek Seng 第3座3樓U及中國廣州市番禺區沙頭街大羅塘銀平路49-55號，現下落不明。

現根據二零二一年二月二十五日在本卷宗所立之判決書已宣告上述被申請人，居住於澳門成都街447號濠景花園27座牡丹苑9樓E；澳門高利亞海軍上將大馬路41號Ind. Kek Seng第3座3樓U及中國廣州市番禺區沙頭街大羅塘銀平路49-55號，現正處於無償還能力狀態，根據《民事訴訟法典》第1089條第1款之規定，已訂定期限60天予債權人提出其清償債權。

已委任蘇頌恩律師，職業住所在澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場大廈6樓A座，為司法管理人。

二零二一年三月九日於初級法院

法官 羅達光

法院特級書記員 林瑜

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

## TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

## Anúncio

Proc. Insolvência n.º CV3-18-0005-CFI 3.º Juízo Cível

Requerente: Melco Resorts (Macau) S.A., com sede em Macau, na Rua de Évora, n.ºs 199-207, Edf. Flower City, 1.º andar A1, Taipa.

Requerido: Nie Jinrong, ausente em parte incerta, com últimas moradas conhecidas em Macau, na Rua de Seng Tou, n.º 447, Edf. Nova Taipa Garden, Bloco 27-Peonía, 9.º andar E; na Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Ind. Kek Seng, Bloco 3, 3.º andar U; e na China, 廣州市番禺區沙頭街大羅塘銀平路49-55號.

Faz-se saber que, por sentença de 25/02/2021, proferida nos presentes autos, foi declarada a insolvência do requerido referido, residente em Macau, na Rua de Seng Tou, n.º 447, Edf. Nova Taipa Garden, Bloco 27-Peonía, 9.º andar E; na Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Ind. Kek Seng, Bloco 3, 3.º andar U; e na China, 廣州市番禺區沙頭街大羅塘銀平路49-55號, tendo sido fixado em 60 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

Foi nomeada administradora judicial a Sr.ª Dr.ª Susana de Souza So, advogada, com domicílio na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 6.º andar A, Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 9 de Março de 2021.

O Juiz de Direito, *Carlos Armando Carvalho*.A Escrivã Judicial Especialista, *Lam U*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

## 新聞局

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## 名單

## Lista

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考  
新聞局第一職階二等技術員（資訊範疇）

*Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, no Gabinete de Comunicação Social, para técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática*

為填補新聞局編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，茲公佈投考人的最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019:

及格的投考人：

*Candidatos aprovados:*

名次	准考人 編號	姓名	身份證編號	最後 成績
1.º	63	吳毅發	5202XXXX.....	70.88
2.º	68	蕭文保	1271XXXX.....	69.17
3.º	62	吳傑	5203XXXX.....	66.23
4.º	57	羅逸豪	1238XXXX.....	64.84
5.º	80	黃雅鳳	1330XXXX.....	64.81
6.º	43	劉季中	7411XXXX.....	61.60
7.º	46	劉仲濤	1238XXXX.....	60.75
8.º	76	黃家榮	5133XXXX.....	58.67
9.º	49	李滢君	1251XXXX.....	57.30

Ordem	N.º do cand.	Nome	BIR n.º	Classificação final
1.º	63	Ng, Ngai Fat	5202XXXX.....	70,88
2.º	68	Sio, Michael Man Pou	1271XXXX.....	69,17
3.º	62	Ng, Kit	5203XXXX.....	66,23
4.º	57	Lo, Iat Hou	1238XXXX.....	64,84
5.º	80	Wong, Nga Fong	1330XXXX.....	64,81
6.º	43	Lao, Kuai Chong	7411XXXX.....	61,60
7.º	46	Lau, Chung To	1238XXXX.....	60,75
8.º	76	Wong, Ka Weng	5133XXXX.....	58,67
9.º	49	Lei, Ieng Kuan	1251XXXX.....	57,30

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

（經行政長官於二零二一年三月八日的批示認可）

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Março de 2021).

二零二一年三月一日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, 1 de Março de 2021.

典試委員會：

O Júri:

主席：處長 黃寶孝

*Presidente:* Wong Pou Hao, chefe de divisão.

委員：首席顧問高級技術員 梁紹權

*Vogais:* Leong Sio Kun, técnico superior assessor principal; e

二等高級技術員 李煒誠

Lei Wai Seng, técnico superior de 2.ª classe.

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

（Custo desta publicação \$ 2 480,00）

## 市政署

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

## 公告

## Anúncio

第002/DGF/2021號公開諮詢

出租經營位於松山市政公園之小食店

Consulta Pública n.º 002/DGF/2021

Arrendamento, com vista à exploração, do snack-bar sito no Parque Municipal da Colina da Guia

按照二零二一年二月二十六日市政署市政管理委員會決議，現就“出租經營位於松山市政公園之小食店”進行公開諮詢。

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), tomada em 26 de Fevereiro de 2021, se acha aberta a consulta pública para o «Arrendamento, com vista à exploração, do snack-bar sito no Parque Municipal da Colina da Guia».

有意競投者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下市政署文書及檔案中心索取有關諮詢章程及承投規則；亦可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載。如有意競投者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

O programa do consulta e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, ou descarregados de forma gratuita através da página electrónica deste Instituto (<http://www.iam.gov.mo>). Se os concorrentes pretenderem fazer o descarregamento dos documentos acima referidos, assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações, na página electrónica deste Instituto, durante o período de entrega das propostas.

截止遞交標書日期為二零二一年三月三十一日中午十二時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門元壹仟圓正（\$1,000.00），臨時保證金可以現金存款或銀行擔保提供。若以現金方式，須前往市政署財務處出納提交，或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回市政署財務處出納以換取正式收據。因提供擔保而導致的所有開支費用，概由競投者負責。

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 31 de Março de 2021. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de \$1 000,00 (mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por depósito em numerário ou mediante garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito da presente consulta (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

是次公開諮詢之開標日期定於二零二一年四月一日上午十時正，於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6樓市政署培訓及資料儲存處進行。

O acto público da presente consulta realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 1 de Abril de 2021.

此外，本署安排於二零二一年三月二十二日上午十時，於澳門松山市政公園之小食店舉行公開解釋會。

O IAM organizará uma sessão pública de esclarecimento no snack-bar sito no Parque Municipal da Colina da Guia de Macau, pelas 10,00 horas do dia 22 de Março de 2021.

二零二一年三月四日於市政署

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 4 de Março de 2021.

市政管理委員會委員 林紹源

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Lam Sio Un*.

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

（Custo desta publicação \$ 2 480,00）

## 退休基金會

## FUNDO DE PENSÕES

## 通告

## Aviso

根據第15/2006號行政法規第二十七條第三款的規定，現公佈獲行政法務司司長於二零二一年三月十日核准附有帳目法定證書的澳門特別行政區公務人員公積金制度二零二零年度財務報表：

Ao abrigo do n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, publicam-se as demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM relativas ao exercício de 2020 acompanhadas da certificação legal das contas, aprovadas por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Março de 2021:

澳門特別行政區公務人員公積金制度  
Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM

年度活動報表  
Demonstração dos Movimentos Anuais  
截至二零二零年十二月三十一日止年度  
Exercício findo em 31 de Dezembro de 2020

	附註 Notas	2020 澳門元 MOP	2019 澳門元 MOP
年初可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Início do Ano		18,890,374,600	15,014,982,567
<b>供款收入</b> <b>Receitas das Contribuições</b>			
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais		718,162,846	662,446,787
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM		1,434,437,081	1,324,876,237
		2,152,599,927	1,987,323,024
已付及應付離職供款人權益 Direitos Pagos e a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço	4	(313,183,227)	(280,194,584)
已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額 Saldos das Contas de Direitos Não Revertidos Pagos e a Pagar	5	(37,706,187)	(43,398,570)
投放供款項目的價值變動 Mais ou Menos Valia dos Planos de Aplicação das Contribuições	6	2,425,856,854	2,186,530,822
<b>投放供款項目收益</b> <b>Receitas dos Planos de Aplicação das Contribuições</b>			
投資回贈 Rebates de Investimento	7	32,269,970	24,870,569
		2,107,237,410	1,887,808,237

	附註 Notas	2020 澳門元 MOP	2019 澳門元 MOP
其他收入 <b>Outras Receitas</b>	8	140,825	260,772
		-----	-----
年底可作福利分派的淨資產 <b>Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Final do Ano</b>		23,150,352,762	18,890,374,600
		=====	=====

**財務狀況表**  
**Demonstração do Resultado Financeiro**

於二零二零年十二月三十一日  
**Em 31 de Dezembro de 2020**

	附註 Notas	2020 澳門元 MOP	2019 澳門元 MOP
<b>資產</b> <b>Activo</b>			
投放供款項目 Planos de Aplicação das Contribuições	9	23,126,075,413	18,878,771,370
銀行存款 Depósitos Bancários	10	23,527,021	14,357,095
其他應收 Outros Valores a Receber	11	4,556,034	1,178,105
		-----	-----
		23,154,158,468	18,894,306,570
		-----	-----
<b>負債</b> <b>Passivo</b>			
應付離職供款人權益 Direitos a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço	12	(2,985,695)	(1,475,268)
應付澳門特別行政區及投資基金 Valores a Pagar à RAEM e Fundos de Investimento	13	(11)	(1,753,381)
其他應付 Outros Valores a Pagar	14	(820,000)	(703,321)
		-----	-----
		(3,805,706)	(3,931,970)
		-----	-----
可作福利分派的淨資產 <b>Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios</b>		23,150,352,762	18,890,374,600
		=====	=====

## 澳門特別行政區公務人員公積金制度

## Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM

## 財務報表附註

## Notas às Demonstrações Financeiras

## 1 基本資料

澳門特別行政區公務人員公積金制度（「公積金制度」）是透過於二零零七年一月一日生效之第8/2006號法律設立的。根據該法律第二條的規定，公積金制度由退休基金會負責管理及執行。公積金制度投放供款的項目、運作及監管由第15/2006號行政法規作出規範。

公積金制度為一項確定供款的退休保障計劃。公務人員及澳門特別行政區按預設的供款率，每月共同供款。退休基金會會按供款人的意願，將有關供款投放於公積金制度提供的投放供款項目。透過供款的累積連同投資回報，為供款人提供退休保障。

符合第8/2006號法律第三條規定的公務人員，可透過登記加入公積金制度。除此之外，於二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度登記的供款人（不包括法院及檢察院司法官），可在不遲於二零零七年六月二十九日申請轉入公積金制度，其截至二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

獲批准由退休及撫卹制度轉入公積金制度的供款人，可獲按其薪俸、服務年數及相應乘數計算得出的移轉價值。移轉價值轉化為公積金制度下的供款，其中三分之一記錄於供款人的「個人供款帳戶」，三分之二記錄於「過渡帳戶」。

取得公積金制度供款人身份後且有作供款的首五年視為過渡期間。過渡期間完結後，「過渡帳戶」的結餘轉入「澳門特別行政區供款帳戶」，而「過渡帳戶」隨即消滅。

於二零零七年一月一日仍在職的編制外散位工人及助理人員或等同人員（職程的最高薪俸點等於或少於工人及助理人員的最高薪俸點的編制外散位人員）如加入公積金制度，可按五月

## 1 Informação básica

O Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM («Regime de Previdência»), foi constituído pela Lei n.º 8/2006, que entrou em vigor no dia 1 de Janeiro de 2007. Nos termos do disposto pelo artigo 2.º do referido diploma, cabe ao Fundo de Pensões a gestão e a execução do regime, sendo os planos, o funcionamento e a fiscalização da aplicação das contribuições regulamentados pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2006.

O Regime de Previdência é um plano de garantias de aposentação, baseado no sistema de contribuições definidas, pelo qual os trabalhadores dos Serviços Públicos e o Governo efectuam mensalmente contribuições a taxas previamente fixadas. O Fundo de Pensões procede à aplicação das respectivas contribuições nos planos de aplicação disponibilizados pelo regime, consoante a vontade do contribuinte. As garantias de aposentação são facultadas aos contribuintes através de acumulação das contribuições e dos rendimentos obtidos das respectivas aplicações.

Os trabalhadores dos serviços públicos que preenchem os requisitos estipulados no artigo 3.º da Lei n.º 8/2006, podem aderir ao Regime de Previdência através de inscrição. Além disso, os subscritores que, em 31 de Dezembro de 2006, se encontrem inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência (excluindo os magistrados judiciais e do Ministério Público), podem até 29 de Junho de 2007, requerer a mudança para o Regime de Previdência, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 31 de Dezembro de 2006, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

Aos contribuintes autorizados a mudar do Regime de Aposentação e Sobrevivência para o Regime de Previdência, são calculados os valores a transferir com base nos seus vencimentos, no número de anos de serviço e correspondentes factores de multiplicação. O valor a transferir é convertido em contribuições para o Regime de Previdência, sendo um terço registado na Conta das Contribuições Individuais e dois terços na Conta Transitória.

Os primeiros cinco anos a contar da aquisição da qualidade de contribuinte do Regime de Previdência e durante os quais o contribuinte tenha efectuado contribuições são considerados como período transitório. Findo o período transitório, o saldo da Conta Transitória é transferido para a Conta das Contribuições da RAEM, sendo logo extinta a Conta Transitória.

O pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado (pessoal assalariado fora do quadro cujo índice máximo do vencimento da respectiva carreira seja igual ou inferior ao índice máximo de vencimentos aplicável ao pessoal operário e auxiliar), que a 1 de Janeiro de 2007 se encontrem em efectividade de funções, e que adiram



二十七日第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆金錢補償，該補償記錄於「特別帳戶」內。

於二零零七年一月一日沒有在退休及撫卹制度登記，且仍在職的非編制外散位工人及助理人員或等同人員，如不遲於二零零七年六月二十九日加入公積金制度，可按五月二十七日第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆特別供款，該供款記錄於「特別帳戶」內。

符合第15/2009號法律第三十二條第二款所規定的條件之人員，可按照同一條第三款（四）項的規定，在不遲於二零一零年二月一日申請轉入公積金制度，其截至二零零九年八月三日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

供款人離職又或當供款人轉為處於不可加入公積金制度的狀況時，其於公積金制度的登記將自動註銷。

(a) 供款人人數的變動

Variação do número de contribuintes

	供款人數 Total de contribuintes
截至二零一九年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2019	23,198
於年度內新登記 Novas inscrições do corrente ano	855
於年度內註銷登記 Cancelamentos de inscrição do corrente ano	(412)
截至二零二零年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2020	23,641

(b) 供款率

Taxas de contribuição

	個人供款 Contribuições Individuais	澳門特別行政區供款 Contribuições da RAEM
新加入 Novas adesões	7%	14%
轉制 Mudanças de regime	10%	20%

**2 主要會計政策**

(a) 合規聲明

本財務報表是按照澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告

ao Regime de Previdência, é atribuída uma compensação pecuniária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que não sejam pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado, e que a 1 de Janeiro de 2007 não estejam inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência e se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência até 29 de Junho de 2007, têm direito a uma prestação pecuniária extraordinária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que preenchem os requisitos estipulados no n.º 2 do artigo 32.º da Lei n.º 15/2009, podem até 1 de Fevereiro de 2010, requerer a mudança para o Regime de Previdência, nos termos da alínea 4 do n.º 3 do mesmo artigo, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 3 de Agosto de 2009, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

É automaticamente cancelada a inscrição do contribuinte que desligue do serviço ou passe a estar em situação que não lhe permita a adesão ao Regime de Previdência.

**2 Principais políticas contabilísticas**

(a) Declaração de conformidade

As demonstrações financeiras são preparadas em conformidade com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da Região Administrativa Especial de

準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製。以下是公積金制度採用的主要會計政策概要。

(b) 財務報表的編制基準

本財務報表以澳門元列示。除投放供款項目是使用公允值入帳外（見下述會計政策2(c)），本財務報表是以歷史成本作為計算基準。

(c) 投放供款項目

投放供款項目以初始取得成本入帳，並於結算日以公允價值列帳。相關公允價值與原帳面價值的差額以及日後公允價值的變動計入當期年度活動報表。

(d) 供款

供款以權責發生制入帳。

(e) 利息收入

利息收入是根據本金之餘額及所訂定之有效利率按時間比例計算。

(f) 已付及應付離職供款人權益

已付及應付離職供款人權益是指在該年度內向已註銷登記的供款人所應支付的經確定權益總額

(g) 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額是指在該年度內已註銷登記的供款人不獲歸屬之供款帳戶結餘，該結餘歸澳門特別行政區所有。

(h) 可作福利分派的淨資產

可作福利分派的淨資產指資產減去負債後的餘額。於結算日，將當期各項收入及支出結轉至可作福利分派的淨資產。

(i) 外幣換算

以外幣為貨幣單位的交易，按交易當日之匯率換算為澳門元。以外幣為單位的貨幣性資產及負債，則按結算日之匯率換算為澳門元。因兌換而產生之溢利及虧損，納入年度活動報表處理。

Macau, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. O resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas pelo Regime de Previdência é de seguida apresentado.

(b) Bases de preparação das demonstrações financeiras

As demonstrações financeiras são expressas em patacas. As demonstrações financeiras foram preparadas de acordo com o princípio do custo histórico, excepto os planos de aplicação das contribuições que são contabilizados ao justo valor (ver política contabilística 2(c) abaixo descrita).

(c) Planos de aplicação das contribuições

Os planos de aplicação das contribuições são reconhecidos inicialmente ao custo de aquisição e posteriormente ao justo valor à data de balanço. As diferenças entre o justo valor e o valor inicialmente contabilizado, e as variações futuras do justo valor são contabilizadas nas demonstrações dos movimentos do ano a que se reporta.

(d) Contribuições

As contribuições são contabilizadas segundo o regime contabilístico do acréscimo.

(e) Rédito de juros

Os réditos de juros são reconhecidos numa base de proporcionalidade de tempo, atendendo ao saldo do capital e à taxa de juro efectiva.

(f) Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

Os direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço representam o montante total confirmado pago ou a pagar aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício.

(g) Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

Os saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar representam os saldos das contas de contribuições que não são revertidos aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício, e que serão revertidos para a Região Administrativa Especial de Macau.

(h) Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios

Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios correspondem ao valor residual dos activos. A cada data de balanço, o resultado apurado entre as receitas e as despesas daquele período é transferido para os activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios.

(i) Conversão de moedas estrangeiras

As transacções em moeda estrangeira são convertidas em patacas à taxa de câmbio em vigor nas datas das transacções. Os activos e os passivos monetários em moeda estrangeira são convertidos à taxa de câmbio da data de balanço. Os ganhos e perdas de câmbio são reconhecidos nas demonstrações dos movimentos do ano.

**3 費用**

為執行公積金制度引致的負擔，由澳門特別行政區承擔。

與投放供款項目相關的費用方面，除特別訂明外，管理投資基金的必要開支已計算在出資單位的價值內。而管理銀行存款組合所需的費用由退休基金會負責，但倘有的銀行費用則由供款人承擔。

**3 Despesas**

Os encargos decorrentes da execução do Regime de Previdência são suportados pela Região Administrativa Especial de Macau.

Quanto às despesas relacionadas com os planos de investimento, salvo disposição em contrário, os custos necessários à gestão dos fundos de investimento são computados no valor das respectivas unidades de participação. As despesas decorrentes da gestão da carteira de depósitos bancários são suportados pelo Fundo de Pensões, excepto as eventuais despesas bancárias, que são suportadas pelos contribuintes.

**4 已付及應付離職供款人權益****Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço**

	2020	2019
	澳門元	澳門元
	MOP	MOP
個人供款帳戶	108,017,429	99,501,693
Contas das Contribuições Individuais		
澳門特別行政區供款帳戶	179,268,941	158,566,722
Contas das Contribuições da RAEM		
特別帳戶	25,896,857	22,126,169
Contas Especiais		
	<u>313,183,227</u>	<u>280,194,584</u>

**5 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額****Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar**

	2020	2019
	澳門元	澳門元
	MOP	MOP
個人供款帳戶	-	158,618
Contas das Contribuições Individuais		
澳門特別行政區供款帳戶	34,792,476	40,820,125
Contas das Contribuições da RAEM		
特別帳戶	2,913,711	2,419,827
Contas Especiais		
	<u>37,706,187</u>	<u>43,398,570</u>

**6 投放供款項目的價值變動****Mais ou menos valia dos planos de aplicação das contribuições**

	2020	2019
	澳門元	澳門元
	MOP	MOP
已實現及未實現投資收益：		
Ganhos realizados e não realizados dos planos de aplicação das contribuições:		
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列——		
環球進取股票C類股份 累積單位	1,368,448,341	1,148,732,222
Fundo de Investimento em Acções Internacionais:		
Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc		

	2020 澳門元 MOP	2019 澳門元 MOP
- 環球股票投資基金：安碩環球已發展國家股票指數基金——機構累積類別 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>iShares Developed World Index Fund (IE)</i> — <i>Institutional Accumulating Class</i>	591,542,219	604,451,798
- 環球債券投資基金： <i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc</i> <i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i> Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: <i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc</i> <i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i>	344,579,631	307,953,727
- 銀行存款組合 Carteira de Depósitos Bancários	121,286,663	125,393,075
	2,425,856,854	2,186,530,822

## 7 投資回贈

投資回贈為基金部分總年費用的回贈。每月透過購買額外施羅德及安碩基金單位的形式，分別把「施羅德環球基金系列——環球進取股票 C 類股份累積單位」及「安碩環球已發展國家股票指數基金——機構累積類別」一般收取的總年費用與收取公積金制度的總年費用的差額退還/回贈予公積金制度。

## 7 Rebates de Investimento

Rebates de Investimento referem-se aos rebates da parte da taxa do encargo total. A diferença entre a taxa do encargo total cobrada normalmente e a taxa anual cobrada no âmbito do Regime de Previdência pelo Schroders e iShares, respectivamente, em relação ao fundo da Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc e da iShares Developed World Index Fund (IE) – Institutional Accumulating Class, é reembolsado mensalmente a favor do Regime de Previdência através do método de aquisição de unidades de participação adicionais.

	2020 澳門元 MOP	2019 澳門元 MOP
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列——環球進取股票 C 類股份 累積單位 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc</i>	28,237,685	21,603,095
- 環球股票投資基金：安碩環球已發展國家股票指數基金——機構累積類別 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>iShares Developed World Index Fund (IE)</i> — <i>Institutional Accumulating Class</i>	4,032,285	3,267,474
	32,269,970	24,870,569

## 8 其他收入

其他收入為不屬於投放供款項目產生之銀行存款利息收入。

## 8 Outras receitas

Outras receitas referem-se aos juros de depósitos bancários que não sejam provenientes dos planos de aplicação das contribuições.

## 9 投放供款項目

## Planos de aplicação das contribuições

	2020		2019	
	澳門元 MOP		澳門元 MOP	
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc</i>	7,560,183,366	33%	5,998,678,106	32%
- 環球股票投資基金：安碩環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>iShares Developed World Index Fund (IE)</i> — <i>Institutional Accumulating Class</i>	4,133,102,055	18%	3,151,594,449	17%
- 環球債券投資基金： <i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc</i> <i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i> Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: <i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc</i> <i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i>	5,348,040,532	23%	4,800,835,930	25%
- 銀行存款組合 Carteira de Depósitos Bancários	6,084,749,460	26%	4,927,662,885	26%
	<u>23,126,075,413</u>	<u>100%</u>	<u>18,878,771,370</u>	<u>100%</u>

## 10 銀行存款

## Depósitos bancários

按存款種類劃分：

Distribuídos por tipos de depósito:

	2020	2019
	澳門元 MOP	澳門元 MOP
澳門元往來存款 Depósitos à Ordem em MOP	17,720,064	12,044,293
澳門元儲蓄存款 Depósitos de Poupança em MOP	5,806,946	2,312,801
美元儲蓄存款 Depósitos de Poupança em USD	11	1
	<u>23,527,021</u>	<u>14,357,095</u>

## 11 其他應收

## Outros valores a receber

	2020	2019
	澳門元 MOP	澳門元 MOP
投放供款項目出資單位的贖回 Resgate das unidades de participação	460,817	853,282
投資基金的回贈 Rebates dos fundos de investimento	4,095,217	324,823
	<u>4,556,034</u>	<u>1,178,105</u>

**12 應付離職供款人權益****Direitos a pagar aos contribuintes desligados do serviço**

	2020	2019
	澳門元	澳門元
	MOP	MOP
個人供款帳戶	1,609,044	687,913
Contas das Contribuições Individuais		
澳門特別行政區供款帳戶	940,146	563,570
Contas das Contribuições da RAEM		
特別帳戶	436,505	223,785
Contas Especiais		
	2,985,695	1,475,268

**13 應付澳門特別行政區及投資基金****Valores a Pagar à RAEM e Fundos de Investimento**

	2020	2019
	澳門元	澳門元
	MOP	MOP
不獲歸屬權益的帳戶餘額	-	57,513
Saldos das contas de direitos não revertidos		
待調整的回贈金額——施羅德	-	1,695,867
Montante dos rebates a ser regularizado — Schrodgers		
因轉換投放供款項目的調整而產生的收入	11	1
Receitas resultantes dos ajustamentos necessários para a mudança dos planos de aplicação das contribuições		
	11	1,753,381

**14 其他應付****Outros valores a pagar**

	2020	2019
	澳門元	澳門元
	MOP	MOP
執行第57/87/M號法令的備用金	-	64
Fundo Destinado à Execução do D.L. n.º 57/87/M		
長期服務獎勵金的備用金	820,000	690,000
Adiantamento do prémio de prestação de serviço a longo prazo		
退還不當供款	-	13,257
Devolução de contribuições		
	820,000	703,321

**帳目法定證書****致退休基金會行政管理委員會**

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核澳門特別行政區公務人員公積金制度（以下簡稱「公積金制度」）的財務報表，此財務報表包括於二零二零年十二月三十一日的財務狀況表與截至

**Certificação legal das contas****Para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões**

Auditámos as demonstrações financeiras do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau (adiante abreviadamente designado por Regime de Previdência), que integram a demonstração do resultado financeiro a 31 de Dezembro de 2020

該日止年度的年度活動表，以及主要會計政策的概要及其他附註解釋。

### 退休基金會行政管理委員會對公積金制度的財務報表須承擔的責任

退休基金會行政管理委員會須負責根據澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製及呈報財務報表。這些責任包括：設計、實施和維持適當的內部控制，以避免因舞弊或錯誤而導致在編製及呈報財務報表方面出現重大誤報；選擇和運用適當的會計政策；作出合理的會計估計；以及保存適當和正確的會計記錄。

### 核數師的責任

我們的責任是在實施核數工作的基礎上對上述財務報表發表意見。我們是按照我們雙方所協定的應聘條款的規定，僅向整體退休基金會行政管理委員會報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》實施了核數工作。這些準則要求我們遵守有關職業道德的規範，以及要求我們計劃和實施核數工作，以合理確信財務報表是否不存在重大誤報。

核數工作包括實施適當的核數程序，以獲取支持財務報表內的金額及披露內容的核數證據。這些程序依據核數師的專業判斷來作出選擇，包括對舞弊或錯誤而引致的財務報表存在重大誤報的風險所作的評估。在對這些風險作出評估時，我們考慮了與被審核實體財務報表的編製及呈報相關的內部控制，以便設計適當的核數程序，但並非為了對被審核實體內部控制的有效性發表意見。核數工作亦包括評價管理層所採用的會計政策的適當性和會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體反映。

我們相信，我們已獲得了充分和適當的核數證據，為發表核數意見提供了合理的基礎。

e demonstração dos movimentos anuais do ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

### Responsabilidade do Conselho de Administração do Fundo de Pensões pelas demonstrações financeiras do Regime de Previdência

O Conselho de Administração do Fundo de Pensões é responsável pela preparação e apresentação das demonstrações financeiras de acordo com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. Esta responsabilidade inclui conceber, implementar e manter um controlo interno pertinente para a preparação e apresentação de demonstrações financeiras isentas de distorções significativas, devido a fraude ou a erros, seleccionar e aplicar políticas contabilísticas adequadas e preparar estimativas contabilísticas razoáveis nas circunstâncias e manter adequados e exactos registos contabilísticos.

### Responsabilidade dos Auditores

A nossa responsabilidade é a de expressarmos uma opinião sobre essas demonstrações financeiras, com base na nossa auditoria. Este relatório é elaborado exclusivamente para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de acordo com os termos contratuais acordados, e para mais nenhuma outra finalidade. Não assumimos quaisquer responsabilidades nem aceitamos obrigações perante qualquer outra pessoa pelo conteúdo deste relatório.

Conduzimos a nossa auditoria de acordo com as Normas de Auditoria e as Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Tais normas exigem que o auditor cumpra com requisitos de ordem ética, assim como que a mesma seja planeada e executada com o objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre se as demonstrações financeiras estão isentas de distorções materialmente relevantes.

Uma auditoria envolve a realização de procedimentos para se obter prova de auditoria sobre as quantias e divulgações nas demonstrações financeiras. Os procedimentos seleccionados dependem do julgamento profissional do auditor, incluindo a avaliação dos riscos de distorção significativa das demonstrações financeiras, como resultado de fraudes ou de erros. Ao realizar tais avaliações do risco, consideramos o controlo interno relevante para a preparação e razoável apresentação das demonstrações financeiras da entidade, com o objectivo de definir os procedimentos de auditoria apropriados às circunstâncias, e não com o fim de expressar uma opinião sobre a eficácia do controlo interno dessa entidade. Uma auditoria também inclui a avaliação da adequação das políticas e critérios contabilísticos utilizados, e da razoabilidade das estimativas efectuadas pelo Conselho de Administração, bem como a apreciação da apresentação, em termos globais, das demonstrações financeiras.

Entendemos que a prova de auditoria que obtivemos é suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião de auditoria.

**意見——無保留意見**

我們認為，上述財務報表符合澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定，在所有重要方面真實和恰當地反映了公積金制度於二零二零年十二月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的財務活動。

楊麗娟——執業會計師

畢馬威會計師事務所

澳門蘇亞里斯博士大馬路320號澳門財富中心12樓BC座

二零二一年三月一日

二零二一年三月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$25,820.00)

**三十日告示**

茲公佈，市政署已故特級技術輔導員于文茵之鰥夫許懌民及兒子許宇龍現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權利。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年三月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$748.00)

茲公佈，澳門電訊有限公司退休工作人員李德甦之遺孀梁佩蓮現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年三月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$748.00)

**Opinião – Opinião sem reservas**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras a que acima se faz referência apresentam adequadamente, em todos os aspectos materiais, a posição financeira do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM, à data de 31 de Dezembro de 2020, e os movimentos financeiros do ano findo, nos termos das Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas publicados pelo Fundo de Pensões

*leong Lai Kun*, Auditor de Contas

KPMG Sociedade de Auditores

Avenida Doutor Mário Soares, n.º 320, Edifício FIT, 12.º andar, Unidade B&C, Macau

1 de Março de 2021.

Fundo de Pensões, aos 11 de Março de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 25 820,00)

**Éditos de 30 dias**

Faz-se público que Hoi Iek Man e Hoi U Long, viúvo e filho de U Man Ian, que foi adjunta-técnica especialista, do Instituto para os Assuntos Municipais, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 11 de Março de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 748,00)

Faz-se público que Leong Pui Lin, viúva de Lei Tak Sou, que foi trabalhador, aposentado, da Companhia de Telecomunicações de Macau, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 12 de Março de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 748,00)



財政局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

司庫活動組  
Sector de Operações de Tesouraria

二零二零年十一月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Novembro de 2020

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial			
本月收入 Recebimentos do mês :			
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 5,892,413,997.51	\$ 1,137,923,813.40	\$ 7,030,337,811.91
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 900,000,000.00	\$ 0.00	\$ 900,000,000.00
合計 Soma	\$ 7,324,645,740.26	\$ 1,137,923,813.40	\$ 8,462,569,553.66
本月支出 Pagamentos do mês :			
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 1,625,630,590.24	\$ 6,264,568,713.82	\$ 7,890,199,304.06
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 5,100,000,000.00	\$ 468,640,092.57	\$ 5,568,640,092.57
期末結餘 Saldo final	\$ 599,015,150.02	\$ 1,414,769,922.44	\$ 2,013,785,072.46
合計 Soma	\$ 7,324,645,740.26	\$ 7,679,338,636.26	\$ 15,003,984,376.52
期末結餘			
Desenvolvimento do saldo final			
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ 1,323,782,844,951.03	\$ 1,264,454,305,624.89	\$ 2,588,237,150,575.92
b) 新孳扣除 Descontos nos vencimentos	-	\$ 93,211,200.59	\$ 93,211,200.59
c) 稅務執行 Execuções fiscais	-	\$ 119,338,803.33	\$ 119,338,803.33
d) 保證金 Cauções	-	\$ 1,055,893,444.52	\$ 1,055,893,444.52
e) 現金分享計劃 / 現金補助 Plano de participação / Apoio pecuniários	-	\$ 3,134,255.00	\$ 3,134,255.00
f) 其他負債性活動 Outras operações passivas	-	\$ 9,128,837.05	\$ 9,128,837.05
g) 預算撥款之墊支 Adiantamentos de créditos orçamentais	-	\$ 1,803,186,834.80	\$ 1,803,186,834.80
h) 其他資產性活動 Outras operações activas	-	\$ 7,147,280.00	\$ 7,147,280.00
借貸結餘			
Saldo devedor	-	\$ 1,264,454,305,624.89	\$ 1,264,454,305,624.89
Saldo credor	\$ 1,323,782,844,951.03	-	\$ 1,323,782,844,951.03
借貸結餘			
Saldo devedor	-	\$ 93,211,200.59	\$ 93,211,200.59
Saldo credor	\$ 119,338,803.33	-	\$ 119,338,803.33
借貸結餘			
Saldo devedor	-	\$ 1,055,893,444.52	\$ 1,055,893,444.52
Saldo credor	\$ 3,134,255.00	-	\$ 3,134,255.00
借貸結餘			
Saldo devedor	-	\$ 9,128,837.05	\$ 9,128,837.05
Saldo credor	\$ 1,803,186,834.80	-	\$ 1,803,186,834.80
借貸結餘			
Saldo devedor	-	\$ 7,147,280.00	\$ 7,147,280.00
Saldo credor	\$ 7,147,280.00	-	\$ 7,147,280.00

(\*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門元\$936,228.40元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$936 228,40.

二零二一年三月九日於財政局

司庫活動組代組長 黃小芬

公共會計廳廳長 羅鵲萍

財政局局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Março de 2021.

A Chefe do SOT, substituta, *Wong Sio Fan*.

A Chefe do DCP, *Lo Cheok Peng*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 公告

## Anúncio

茲公佈，為填補旅遊局編制內旅遊會展及節目管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將旅遊局專業或職務能力評估開考的投考人甄選面試成績名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年三月十二日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,337.00）

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, Macau, para consulta dentro do horário seguinte (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e programação de eventos turísticos, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2019.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Março de 2021.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

## 博彩監察協調局

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## 名單

## Lista

博彩監察協調局根據第26/2012號行政法規第九條第二款的規定，茲公佈獲許可的博彩機供應商名單。

A Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos torna pública a lista dos fabricantes de máquinas de jogo autorizados ao abrigo do n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2012:

博彩機製造商：

Fabricantes de máquinas de jogo:

名稱	許可之有效期	公司設立地區	互聯網址
Ainsworth Game Technology Limited	08/03/2021~31/03/2022	Sydney, Australia	<a href="http://www.ainsworth.com.au">www.ainsworth.com.au</a>
ARISTOCRAT科技澳門股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	<a href="http://www.aristocratgaming.com">www.aristocratgaming.com</a>
Interblock Asia Pacific Pty. Ltd	08/03/2021~31/03/2022	NSW, Australia	<a href="http://www.interblockgaming.com">www.interblockgaming.com</a>
IGT亞洲（澳門）股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	<a href="http://www.igt.com">www.igt.com</a>
Konami Gaming, Inc.	08/03/2021~31/03/2022	Nevada, USA	<a href="http://www.konamigaming.com">www.konamigaming.com</a>
栢力博彩技術支援澳門股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	<a href="http://www.paltronics.com">www.paltronics.com</a>
SG遊戲亞洲股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	<a href="http://www.scientificgames.com">www.scientificgames.com</a>
Alphabet Technology Ltd.	08/03/2021~31/03/2022	台灣	
Aruze Gaming澳門股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	<a href="http://www.aruzegaming.com">www.aruzegaming.com</a>

名稱	許可之有效期	公司設立地區	互聯網址
FBM Systems and Electronics Inc.	08/03/2021~31/03/2022	Olongapo City, Philippines	www.fbm gaming.com
GAMA Technology Ltd.	08/03/2021~31/03/2022	Tortola, British Virgin Islands	
GCA (澳門) 股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.everi.com
ICON博彩科技股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	
JCM American Corporation, d/b/a JCM Global	08/03/2021~31/03/2022	Navada, USA	www.jcmglobal.com
尊博科技股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	台灣	www.jumbogames.com.tw
Konami Australia Pty Ltd.	08/03/2021~31/03/2022	Sydney, Australia	www.konamigaming.com
Novomatic AG	08/03/2021~31/03/2022	Austria, Europe	www.novomatic.com
NRT Technology Corp.	08/03/2021~31/03/2022	Ontario, Canada	www.nrttech.com
Pockaj d.o.o.	08/03/2021~31/03/2022	Koper	www.alfastreet.si
Sega Sammy Creation Inc.	08/03/2021~31/03/2022	Tokyo, Japan	www.segasammycreation.co.jp
SUZO HAPP亞洲股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.suzohappasia.com.mo
SYNOT W, a.s.	08/03/2021~31/03/2022	Brno, Czech Republic	www.synotloterie.eu
亞洲TCS JOHN HUXLEY股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.tcsjohnhuxley.com
匯科 (澳門) 股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.ltgame.net
Weike Gaming Technology(s) Pte Ltd	08/03/2021~31/03/2022	Singapore	www.weikegaming.com

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
Ainsworth Game Technology Limited	08/03/2021~31/03/2022	Sydney, Australia	www.ainsworth.com.au
TECNOLOGIAS ARISTOCRAT MACAU, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.aristocratgaming.com
Interblock Asia Pacific Pty. Ltd	08/03/2021~31/03/2022	NSW, Australia	www.interblockgaming.com
IGT Asia-Macau, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.igt.com
Konami Gaming, Inc.	08/03/2021~31/03/2022	Nevada, USA	www.konamigaming.com
Companhia de Apoio Técnico de Jogos Paltronicos (Macau) S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.paltronicos.com
SG Jogos Ásia, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.scientificgames.com
Alphabet Technology Ltd.	08/03/2021~31/03/2022	Taiwan	
Aruze Gaming Macau, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.aruzegaming.com
FBM Systems and Electronics Inc.	08/03/2021~31/03/2022	Olongapo City, Philippines	www.fbm gaming.com
GAMA Technology Ltd.	08/03/2021~31/03/2022	Tortola, British Virgin Islands	
GCA (MACAU) S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.everi.com

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
ICON – Sociedade de Tecnologia de Jogo Macau, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	
JCM American Corporation, d/b/a JCM Global	08/03/2021~31/03/2022	Navada, USA	www.jcmglobal.com
Jumbo Technology Co., Ltd.	08/03/2021~31/03/2022	Taiwan	www.jumbogames.com.tw
Konami Australia Pty Ltd.	08/03/2021~31/03/2022	Sydney, Australia	www.konamigaming.com
Novomatic AG	08/03/2021~31/03/2022	Austria, Europe	www.novomatic.com
NRT Technology Corp.	08/03/2021~31/03/2022	Ontario, Canada	www.nrttech.com
Pockaj d.o.o.	08/03/2021~31/03/2022	Koper	www.alfastreet.si
Sega Sammy Creation Inc.	08/03/2021~31/03/2022	Tokyo, Japan	www.segasammycreation.co.jp
SUZO HAPP ÁSIA, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.suzohappasia.com.mo
SYNOT W, a.s.	08/03/2021~31/03/2022	Brno, Czech Republic	www.synotloterie.eu
SOCIEDADE TCS JOHN HUXLEY ÁSIA, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.tcsjohnhuxley.com
Tech (Macau) S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.ltgame.net
Weike Gaming Technology(s) Pte Ltd	08/03/2021~31/03/2022	Singapore	www.weikegaming.com

博彩機代理商：

名稱	許可有效期	公司設立地區	互聯網址
亞洲先鋒娛樂股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.apemacau.com
RGB (澳門) 股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.rgbgames.com
藍科技股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.bluemacao.com
澳門智偉娛樂股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	
亞太賢盟 (澳門) 股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	

Agentes de fabricantes de máquinas de jogo:

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
Sociedade de Entretenimento Asia Pioneer S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.apemacau.com
RGB (Macau) S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.rgbgames.com
Azul Tecnologia, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.bluemacao.com
SOCIEDADE DE ENTRETENIMENTO PRODIGY S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	
Aliansa Intelectuais Pacífico (Macau) S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	

二零二一年三月八日於博彩監察協調局

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Março de 2021.

局長 何浩瀚

O Director, *Adriano Marques Ho.*

(是項刊登費用為 \$6,184.00)

(Custo desta publicação \$ 6 184,00)

## 澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO  
INVESTIMENTO DE MACAU

## 公告

## Anúncio

第002/CON-IPIM/2021號公開招標

Concurso Público n.º 002/CON-IPIM/2021

根據經濟財政司司長於二零二零年六月二十六日作出的批示，澳門貿易投資促進局為“2021年葡語國家產品及服務展（澳門）”及“2022年葡語國家產品及服務展（澳門）”承辦服務進行公開招標。有意投標者可從二零二一年三月十七日起，至二零二一年四月十六日止，於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分（星期一至四）或五時三十分（星期五），前往澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局財政及財產處查閱招標卷宗或繳付澳門元貳佰元正（\$200.00）之費用，以取得招標卷宗的影印本，亦可透過本局網頁（[www.ipim.gov.mo](http://www.ipim.gov.mo)）免費下載。

為有意投標人士安排的說明會，將於二零二一年三月二十二日上午十時正（10:00）在澳門宋玉生廣場263號中土大廈十九樓，澳門貿易投資促進局會議室舉行。

投標書應交往澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局接待處。遞交投標書之截止時間為二零二一年四月十六日下午五時正（17:00）。

開標將於二零二一年四月十九日上午十時正（10:00）在澳門宋玉生廣場263號中土大廈十九樓，澳門貿易投資促進局會議室舉行。根據七月六日第63/85/M號法令的規定，投標人或其法定代表應提交相關證明文件（參見招標方案第9.3.項）出席開標會議。

投標人須透過銀行本票或銀行擔保向澳門貿易投資促進局提交澳門元叁拾貳萬肆仟元正（\$324,000.00）作為臨時擔保。

倘若因颱風或不可抗力力的原因，澳門特別行政區之公共部門停止辦公，則原定之說明會、截標期限及開標的日期及時間將順延至緊接的首個工作日的相同時間。

Faz-se público que, por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2020, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de coordenação para a «Exposição de Produtos e Serviços dos Países de Língua Portuguesa 2021 (Macau)» e a «Exposição de Produtos e Serviços dos Países de Língua Portuguesa 2022 (Macau)», presidido pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM). Os interessados podem consultar, desde o dia 17 de Março de 2021 até o dia 16 de Abril de 2021, o processo do concurso na Divisão Financeira e de Patrimónios do IPIM, sita na Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Center, 4.º andar, Macau, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas, e das 14,30 às 17,45 horas (2.ª a 5.ª Feira) ou 17,30 horas (6.ª Feira), ou adquirir fotocópia do processo do concurso mediante o pagamento de duzentas patacas (\$200,00). Os interessados também podem adquirir o processo do concurso na página electrónica do IPIM ([www.ipim.gov.mo](http://www.ipim.gov.mo)), por meio de descarregamento gratuito.

A sessão de esclarecimentos destinada aos interessados no presente concurso realizar-se-á na sala de reunião do IPIM, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 19.º andar, Macau, no dia 22 de Março de 2021, pelas 10,00 horas.

As propostas devem ser entregues na recepção do IPIM, sita na Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Center, 4.º andar, Macau. O prazo para a entrega das propostas terminará às 17,00 horas do dia 16 de Abril de 2021.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na sala de reunião do IPIM, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 19.º andar, Macau, no dia 19 de Abril de 2021, pelas 10,00 horas. Nos termos do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem apresentar os respectivos documentos comprovativos (vide 9.3. do programa do concurso) para efeitos de assistirem ao acto público de abertura das propostas.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de trezentas e vinte e quatro mil patacas (\$324 000,00), a favor do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, por ordem de caixa ou através da garantia bancária do valor equivalente.

Em caso de encerramento dos serviços públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tufão ou outros motivos de força maior, a data e a hora da sessão de esclarecimentos, do termo da entrega das propostas e do acto público de abertura das propostas serão adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

二零二一年三月二日於澳門貿易投資促進局

主席 劉偉明

(是項刊登費用為 \$2,832.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 2 de Março de 2021.

O Presidente do Instituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 832,00)

## 旅遊基金

### 通告

#### 第1/CAFT/2021號決議

根據刊登於二零二一年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內的二零二一年三月三日第42/2021號經濟財政司司長批示第二款的規定，旅遊基金行政管理委員會於二零二一年三月十日的會議上作出決議如下：

一、轉授權予旅遊基金行政管理委員會主席文綺華，以澳門特別行政區的名義，簽署一切在旅遊基金職責範圍內訂立的有關工程或取得財貨及勞務合同的公文書。

二、本決議自公佈日起生效。

二零二一年三月十日於旅遊基金行政管理委員會

主席：文綺華

成員：許耀明

方丹妮

柯超航

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

## 澳門保安部隊事務局

### 公告

茲特公告，有關公佈於二零二一年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的取得「消防車輛」公開招標，現根據保安司司長二零二一年三月十一日的批示，招標實體對收到的問題作出解答及對相關內容作出更正，並將之附於招標案卷內。

## FUNDO DE TURISMO

### Aviso

#### Deliberação n.º 1/CAFT/2021

O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, reunido em sessão no dia 10 de Março de 2021, deliberou, nos termos do n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 42/2021, de 3 de Março de 2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2021, o seguinte:

1. É subdelegada na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, a competência para outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos de obras ou de aquisição de bens e serviços a serem lavrados no âmbito das atribuições do Fundo de Turismo.

2. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, aos 10 de Março de 2021.

*A Presidente:* Maria Helena de Senna Fernandes.

*Os Membros:* Hoi Io Meng;

Daniela de Souza Fão; e

O Chio Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Anúncio

Faz-se saber que, por despacho do Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2021, se anexaram ao processo do concurso público para a aquisição de «Veículos para combate a incêndio», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2021, os esclarecimentos prestados pela entidade que realiza o concurso, relacionados com as pertinentes questões recebidas, bem como as rectificações de parte do conteúdo constantes dos documentos alusivos ao concurso visado.

上述的解答及有關更正內容可於辦公時間內到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁 (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>) 查閱。

二零二一年三月十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

A consulta dos esclarecimentos e das rectificações acima mencionados pode ser feita no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, durante o horário de expediente, ou mediante a página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Kwan Kai Veng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

## 教育及青年發展局

### 公告

茲公佈，在為填補教育及青年發展局行政任用合同人員以下空缺，經於二零二一年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第二十六條第二款的規定，臨時名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：[http:// www.dsedj.gov.mo](http://www.dsedj.gov.mo)）以供查閱。

第一職階中學教育一級教師職程：

——學科領域：體育——一缺（職位編號：DS06/2020\*）

——學科領域：地理——一缺（職位編號：DS08/2020\*）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

——葡文範疇——五缺（職位編號：DP05/2020\*）

——音樂範疇——一缺（職位編號：DP06/2020\*）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程：

——葡文範疇——四缺（職位編號：DI01/2020\*）

\*教學語文為葡文

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsedj.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

— Área disciplinar: educação física — um lugar (Número de referência: DS06/2020\*);

— Área disciplinar: geografia — um lugar (Número de referência: DS08/2020\*).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

— Área de língua portuguesa — cinco lugares (Número de referência: DP05/2020\*);

— Área de música — um lugar (Número de referência: DP06/2020\*).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão:

— Área de língua portuguesa — quatro lugares (Número de referência: DI01/2020\*).

\*Em língua veicular portuguesa.



二零二一年三月十日於教育及青年發展局

局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$2,243.00)

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 10 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 2 243,00)

## 文化局

### 名單

2019-IC-TS-MC-1

文化局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員音樂(中樂)範疇一個職缺,以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺,經二零一九年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考,茲公佈最後成績名單如下:

及格的投考人:

名次	姓名	最後成績
1.º	黎潔梅 5202XXXX.....	60.60
2.º	劉美汐 5138XXXX.....	60.10

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定,投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內,就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零二一年二月二十六日的批示認可)

二零二一年二月二十二日於文化局

典試委員會:

主席:澳門演藝學院音樂學校中學教育二級教師 劉明燕

正選委員:首席高級技術員 阮正剛

澳門演藝學院音樂學校中學教育二級教師 梁迪嘉

(是項刊登費用為 \$2,209.00)

## INSTITUTO CULTURAL

### Lista

2019-IC-TS-MC-1

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de música (música chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2019:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Lai Kit Mui 5202XXXX.....	60,60
2.º	Lao Mei Chek 5138XXXX.....	60,10

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2021).

Instituto Cultural, aos 22 de Fevereiro de 2021.

O Júri:

*Presidente:* Liu Mingyan, docente do ensino secundário de nível 2 da Escola de Música do Conservatório de Macau.

*Vogais efectivos:* Yuen Cheng Kong, técnico superior principal; e

Leong Tek Ka, docente do ensino secundário de nível 2 da Escola de Música do Conservatório de Macau.

(Custo desta publicação \$ 2 209,00)

## 公告

## Anúncio

## 第0001/IC-DSPC/CP/2021號公開招標

## Concurso Público n.º 0001/IC-DSPC/CP/2021

為文化局轄下鄭家大屋增設擴增實境 (AR) 導覽應用程式及相關設備

*Instalação de aplicação de Realidade Aumentada (RA) para visita guiada e respectivos equipamentos para a Casa do Mandarin afecta ao Instituto Cultural*

根據社會文化司司長於二零二一年二月二十六日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為文化局轄下鄭家大屋增設擴增實境 (AR) 導覽應用程式及相關設備”的公開招標。

Em conformidade com o despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2021, e nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, realiza-se um concurso público para adjudicação da «Instalação de aplicação de Realidade Aumentada (RA) para visita guiada e respectivos equipamentos para a Casa do Mandarin afecta ao Instituto Cultural».

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 招標標的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局轄下鄭家大屋增設擴增實境 (AR) 導覽應用程式及相關設備。
5. 地點：鄭家大屋。
6. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延長。
7. 承攬類型：以總額價金承攬。
8. 臨時保證金：伍萬澳門元 (\$50,000.00)，以現金存款或法定銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化局”提供。
9. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四 (4%)。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局及商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記。

12. 遞交投標書地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：2021年4月27日下午5時正。

1. Entidade adjudicante: Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto do concurso: adjudicação da instalação de aplicação de Realidade Aumentada (RA) para visita guiada e respectivos equipamentos para a Casa do Mandarin afecta ao Instituto Cultural.

5. Local de realização da prestação dos serviços: Casa do Mandarin.

6. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

7. Tipo de prestação de serviços: por preço global.

8. Caução provisória: a caução provisória, no valor de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária, a favor do Instituto Cultural do Governo da RAEM, nos termos legais.

9. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% (quatro por cento) do valor total de adjudicação.

10. Preço base: não definido.

11. Condições de admissão: os concorrentes devem ter iniciado a actividade e estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis do Governo da RAEM, para execução dos serviços a que se refere o presente concurso público.

12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

*Data e hora:* as propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 27 de Abril de 2021.

## 13. 解釋會及實地考察：

解釋會將在2021年3月22日上午11時00分於文化局大樓演講廳舉行。

實地考察於2021年3月22日進行，投標者/公司應於2021年3月22日下午3時在澳門塔石廣場文化局大樓大堂集合，並被帶領前往場地考察。

有意投標者/公司請於2021年3月19日下午5時前致電8590 4324預約出席實地考察及解釋會（每間公司出席人數不超過3人）。

## 14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：2021年4月29日上午10時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條及續後數條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問，並可就開標委員會的決議提出聲明異議。

投標者/公司的代表可由受權人代表出席公開開標會議，此受權人應出示經認證授權賦予其出席開標會議的授權書，或其他根據法律規定可證明其具代表權的文件。

15. 延期：倘因颱風或其他不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止對外辦公，則原定的解釋會及實地考察日期及時間、提交投標書截止日期及時間、公開開標日期及時間將順延至緊接之首個工作日的相同時間。

16. 編製投標書使用之語文：投標書文件須以澳門特別行政區政府之任一正式語文編製，若投標書文件使用其他語文編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準。

## 17. 查閱卷宗之地點、日期及時間及取得卷宗副本之價格：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

## 13. Sessão de esclarecimento e visita ao local:

A sessão de esclarecimento terá lugar no auditório do Edifício do Instituto Cultural, pelas 11,00 horas do dia 22 de Março de 2021.

A visita ao local onde será executada a prestação de serviços realizar-se-á no dia 22 de Março de 2021, devendo os interessados comparecer no átrio do Edifício do Instituto Cultural, na Praça do Tap Siac, em Macau, nesse dia às 15,00 horas, para acompanharem a visita ao local.

Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone n.º 8590 4324 para marcação prévia da participação na sessão de esclarecimento e na visita, até às 17,00 horas do dia 19 de Março de 2021. Cada empresa só pode fazer-se representar, no máximo, por três pessoas.

14. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

*Local:* Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

*Data e hora:* 29 de Abril de 2021, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, podendo reclamar das deliberações da comissão, nos termos dos artigos 27.º e seguintes do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito, ou outro documento comprovativo dos poderes de representação nos termos legais.

15. Adiamento: se a data prevista para a sessão de esclarecimento, para a visita ao local, o termo do prazo para apresentação das propostas ou a data e hora previstas para realização do acto público do concurso coincidirem com o encerramento dos serviços públicos da RAEM, devido a tufão ou outras razões de força maior, serão adiados para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

16. Línguas a utilizar na redacção das propostas: os documentos que instruem as propostas são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando redigidos noutra língua, deverão ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

17. Local, data e horário para exame do processo e preço para obtenção de cópia do mesmo:

*Local:* Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

*Data:* desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

*Horário:* durante o horário de expediente, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用壹佰澳門元（\$100.00），或透過文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>內免費下載上述資料。

#### 18. 評標標準及其所佔之比重：

判給標準	所佔之比重
投標金額	百分之五十（50%）
設計方案	百分之三十（30%）
由2015年1月1日截至2020年11月30日與文化旅遊相關的項目提供擴增實境（AR）導覽應用程式設計及製作的工作經驗（需提供證明文件）	百分之十（10%）
交貨期	百分之十（10%）

#### 19. 附加的說明文件：

由2021年3月17日（星期三）至截標日期，投標者/公司應前往澳門塔石廣場文化局大樓接待處或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）查閱，以了解有否附加之說明文件。

二零二一年三月九日於文化局

局長 穆欣欣

（是項刊登費用為 \$6,660.00）

Cópias do processo, podem ser obtidas mediante o pagamento de cem patacas (\$100,00) por cópia, ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural, <http://www.icm.gov.mo>.

#### 18. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação

Critérios de apreciação	Factores de ponderação
Preço	50% (cinquenta por cento)
Proposta de design	30% (trinta por cento)
Experiências de concepção e criação de aplicações de Realidade Aumentada (RA) para visita guiada para projectos nas áreas de cultura e turismo desde 1 de Janeiro de 2015 até 30 de Novembro de 2020 (Devem ser apresentados os documentos comprovativos.)	10% (dez por cento)
Prazo de entrega	10% (dez por cento)

#### 20. Esclarecimentos:

Desde 17 de Março de 2021, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes deverão comparecer pessoalmente na recepção do Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau, ou consultar a página electrónica do Instituto Cultural, <http://www.icm.gov.mo>, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos.

Instituto Cultural, aos 9 de Março de 2021.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 6 660,00)

## 衛生局

### 名單

（開考編號：04419/01-TS）

衛生局以行政任用合同制度填補冷凍及空調系統範疇高級技術員職程第一職階一高等級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

（Ref. do Concurso n.º 04419/01-TS）

De classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de sistemas de refrigeração e de ar condicionado, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2019:

## 合格投考人:

排名	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	龍善衡	5207XXXX.....	69.10
2.º	譚進星	5187XXXX.....	68.00
3.º	李華超	1344XXXX.....	65.43
4.º	林偉寶	5206XXXX.....	64.60
5.º	張敬良	5193XXXX.....	64.05
6.º	黃家健	5196XXXX.....	60.95
7.º	梁小龍	5134XXXX.....	56.05

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零二一年三月五日社會文化司司長的批示認可)

二零二一年二月二十二日於衛生局

典試委員會:

主席:顧問高級技術員 歐春鳳

正選委員:顧問高級技術員 徐家俊

顧問高級技術員 林宗亮

(是項刊登費用為 \$2,323.00)

## 公告

(開考編號:04019/01-TS)

按照社會文化司司長二零二一年三月二日批示，有關刊登於二零一九年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組，進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，以填補本局高級技術員職程第一職階首席高級技術員（土木工程範疇）編制內三個職缺及以行政任用合同制度填補一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，因經過知識考試後，沒有合格投考人而予以消滅。

二零二一年三月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

## Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	N.º do BIR	Classificação final
1.º	Long, Sin Hang	5207XXXX.....	69,10
2.º	Tam, Chon Seng	5187XXXX.....	68,00
3.º	Lei, Wa Chio	1344XXXX.....	65,43
4.º	Lam, Wai Pou	5206XXXX.....	64,60
5.º	Cheong, Keng Leong	5193XXXX.....	64,05
6.º	Wong, Ka Kin	5196XXXX.....	60,95
7.º	Leong, Sio Long	5134XXXX.....	56,05

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Março de 2021).

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2021.

O Júri:

*Presidente:* Ao Chon Fong, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Choi Ka Chon, técnico superior assessor; e

Lam Chong Leong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 323,00)

## Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 04019/01-TS)

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Março de 2021, para os devidos efeitos se publica que o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos no quadro, e de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2019, foi extinto por não haver candidatos aprovados na prova de conhecimentos.

Serviços de Saúde, aos 10 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

## 第6/P/21號公開招標

## Concurso Público n.º 6/P/21

仁伯爵綜合醫院正壓無菌潔淨室供應及  
安裝連設計和裝修承攬工程Fornecimento e instalação de equipamentos incluindo  
o projecto de concepção e a respectiva empreitada de  
remodelação da sala de limpos com pressão positiva do Centro  
Hospitalar Conde de São Januário

1. 招標實體：衛生局。
  2. 招標方式：公開招標。
  3. 施工地點：仁伯爵綜合醫院。
  4. 承攬工程目的：進行仁伯爵綜合醫院正壓無菌潔淨室供應及安裝連設計和裝修承攬工程。
  5. 最長總工期：180天。
  6. 投標書的有效期：投標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
  7. 承攬類型：以總額承攬。
  8. 臨時擔保：澳門元捌萬元整（\$80,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
  9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
  10. 底價：不設底價。
  11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊或續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊或續期申請的批准。
- 任何自然人或法人，不論以獨立身份或以合作經營形式參與，均僅可提交一份投標書。公司及其常設代表處被視為同一實體，不論以獨立身份或與其他自然人或法人組成合作經營，均僅可提交一份投標書。
- 由自然人或法人組成的合作經營，其成員人數不得超過三（3）名，而各成員之間無須存有任何法定的合夥形式。

組成合作經營投標之實體不得再以個人名義或加入其他合作經營參與投標。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Serviços de Saúde.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Centro Hospitalar Conde de São Januário.
4. Objecto da empreitada: fornecimento e instalação de equipamentos incluindo o projecto de concepção e a respectiva empreitada de remodelação da sala de limpos com pressão positiva do Centro Hospitalar Conde de São Januário.
5. Prazo máximo de global de execução da obra: 180 dias (cento e oitenta).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias (noventa dias), a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% (cinco por cento) do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% (cinco por cento) para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão:

Serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou sob forma de consórcio, só podem submeter uma única proposta. As sociedades e as suas filiações são consideradas como sendo uma única entidade, devendo submeter apenas uma única proposta, por si ou sob forma de consórcio com outras pessoas.

As pessoas singulares ou colectivas que participam no consórcio, devem ter no máximo até três (3) membros, não sendo necessário existir entre os membros qualquer modalidade jurídica de associação.

As entidades que participam no consórcio não podem apresentar outra proposta em nome individual ou participar noutro consórcio.

倘若獲得判給，組成合作經營投標的自然人或法人必須於簽訂合同前，按照經八月三日第40/99/M號法令所核准之《商法典》第三編的規定，以對外合作經營之法定形式組成。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局文書科。

截止日期及時間：二零二一年五月四日（星期二）下午五時四十五分。

倘若因颱風或不可抗力之原因而導致衛生局停止對外辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同截標時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：“澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處”。

日期及時間：二零二一年五月五日（星期三）上午十時正。

倘若因颱風或不可抗力之原因而導致衛生局停止對外辦公，則開標日期順延至緊接之首個工作日及相同開標時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席開標。

14. 實地視察：

有意投標者應於二零二一年三月二十二日（星期一）上午十時正，前往仁伯爵綜合醫院設施暨設備廳集合，以便實地視察是次招標之標的工程地點。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處。

時間：辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分。

價格：\$96.00（澳門元玖拾陸元整），繳費地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科。

16. 評標標準及其所佔之比重：

Se for adjudicado a pessoas singulares ou colectivas que participam no consórcio, antes da assinatura do contrato de adjudicação, são obrigados a proceder às formalidades, em modalidade de consórcio externo, nos termos das disposições referidas no Livro III do Código Comercial aprovado pelo Decreto n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário;

*Dia e hora limite:* dia 4 de Maio de 2021, terça-feira, até às 17,45 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços de Saúde, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data e a hora do termo da recepção das propostas dos concorrentes serão adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C — «Sala de Reunião».

*Dia e hora:* dia 5 de Maio de 2021, quarta-feira, às 10,00 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços de Saúde, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data do acto público de abertura das propostas dos concorrentes, será adiada para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Visita às instalações:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Instalações e Equipamentos do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 22 de Março de 2021, segunda-feira, às 10,00 horas, para visita ao local da obra a que se destina o objecto deste concurso.

15. Local, hora e preço para consulta do processo e obtenção da cópia:

*Local:* Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

*Preço:* \$96,00 (noventa e seis patacas), local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A	價格	65%		
B	設備生命週期(10年)維修保養服務費用	5%		
	B1生命週期A類維修保養服務費用(2.5%)			
	B2生命週期B類維修保養服務費用(2.5%)			
C	同類工程經驗	15%		
D	設計方案 ——整體佈局的合理性(2.5%) ——工作動線(1.25%) ——空間的有效利用(1.25%)	5%		
	E		施工方案 ——工作計劃(1.25%) ——技術(1.25%) ——針對性(1.25%) ——資源投入(1.25%)	5%
			F	

17. 附加的說明文件：由二零二一年三月十七日(星期三)至截標日止，投標人應前往澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處，了解是否有附加之說明文件。

二零二一年三月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$6,456.00)

(開考編號：A20/FAR/2020)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階一等藥劑師二十二缺，經二零二零年十月七日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

A	Preço	65%		
B	Despesas de serviços sobre a reparação e manutenção do ciclo de vida dos equipamentos (10 anos)	5%		
	B1 Os custos dos serviços de manutenção, tipo «A» (2,5%)			
	B2 Os custos dos serviços de manutenção, tipo «B» (2,5%)			
C	Experiência em obras semelhantes	15%		
D	Programa de concepção Racionalidade de layout (2,5%) Fluxo de trabalho (1,25%) Utilização eficaz do espaço (1,25%)	5%		
	E		Programa de execução da obra – Plano de trabalho (2,5%) – Técnicas a aplicar (1,25%) – Pertinência e relevância (1,25%) – Investimento em recursos (1,25%)	5%
			F	

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, a partir de 17 de Março de 2021, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, a fim de tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Serviços de Saúde, aos 10 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 6 456,00)

(Ref. do Concurso n.º A20/FAR/2020)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e dois lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 7 de Outubro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)



(開考編號: 04619/04-T)

(Ref. do Concurso n.º 04619/04-T)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補設施管理範疇技術員職程第一職階二等技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二一年三月三十日舉行甄選面試，時間約為十五分鐘，考試地點如下：

——衛生局設施暨設備廳會議室（位於仁伯爵綜合醫院）。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,337.00）

茲特公告，有關公佈於二零二一年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的第3/P/21號公開招標“向衛生局提供出勤系統設備維修保養服務”，招標實體已按照招標方案第三條的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo/)）下載。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$872.00）

（開考編號：A05/TSS/LAB/2021）

為填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（化驗職務範疇）四缺，經二零二一年二月三

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de instalações, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de entrevista é de cerca de 15 minutos, terá lugar em 30 de Março de 2021, no seguinte local:

— Sala de reunião do Departamento de Instalações e Equipamentos dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 3/P/21 para o «Fornecimento de serviços de reparação e manutenção dos equipamentos do sistema de registo de entrada e saída aos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 3.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aproveitamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, e também estão disponíveis na página electrónica dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo/)).

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 872,00)

(Ref. do Concurso n.º A05/TSS/LAB/2021)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視作確定名單。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

(開考編號：A09/FAR/2021)

為填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階高級藥劑師十三缺，現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

茲特公告，有關公佈於二零二一年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的第5/P/21號公開招標“向衛生局提供電子醫療券系統的用戶終端機組租賃服務”，招標實體已按照招標方案第三條的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2021.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

(Ref. do Concurso n.º A09/FAR/2021)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de treze lugares de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 5/P/21 para a «Prestação de serviços de aluguer do Terminal para Uso do Sistema de Vales de Saúde Electrónicos aos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 3.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

投標者可於辦公時間內前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁 ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) 下載。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$986.00)

(開考編號: 05019/01-T)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（社會工作範疇）九個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二零年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人甄選面試成績名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

## 通告

(開考編號: A05/TSS/LAB/2021)

為填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（化驗職務範疇）四缺，經二零二一年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第四款及第二十七條第三款的規定公佈，知識考試的

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aproveitamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, e também estão disponíveis na página electrónica dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

(Ref. do Concurso n.º 05019/01-T)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de nove lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de serviço social, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

## Aviso

(Ref. do Concurso n.º A05/TSS/LAB/2021)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 4 do artigo 26.º e n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, condicionado,

舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,303.00）

de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2021.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

## 澳門大學

### 公告

（公開招標編號：PT/001/2021）

根據社會文化司司長於二零二一年三月八日作出之批示，為澳門大學科技學院區域海洋研究中心供應及安裝環境污染物分析設備進行公開招標。

有意競投者可從二零二一年三月十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分於中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處取得公開招標案卷副本，每份為澳門元壹佰元正（澳門元100.00），或可於澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>）內免費下載。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零二一年三月十九日下午三時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

由二零二一年三月十七日至截標日止，競投者有責任前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處或查閱澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>），以了解有否附加說明文件及/或最新資料。

截止遞交投標書日期為二零二一年四月二十日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門元壹拾萬零貳仟元正（澳門元102,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Anúncio

（Concurso Público n.º PT/001/2021）

De acordo com o despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2021, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de análise de poluentes ambientais para o Centro dos Oceanos Regionais da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau.

A cópia do processo do concurso público, fornecida ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontra-se à disposição dos interessados, a partir do dia 17 de Março de 2021, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou pode ser descarregada gratuitamente através da página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>).

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 19 de Março de 2021, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Entre o dia 17 de Março de 2021 e a data limite para a entrega das propostas, os concorrentes têm a responsabilidade de se deslocar à Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou visitar a página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>), para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais e/ou informações mais actualizadas.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 20 de Abril de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de cento e duas mil patacas (\$102 000,00), feita em numerário, ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

開標日期為二零二一年四月二十一日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

二零二一年三月十日於澳門大學

校長 宋永華

(是項刊登費用為 \$2,402.00)

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 21 de Abril de 2021, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 10 de Março de 2021.

O Reitor, *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 2 402,00)

## 通告

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零二一年三月三日第八次會議決議如下：

一、授予鄭裕彤書院代院長黃承發或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$50,000.00 (澳門元伍萬圓整)；

(二) 批准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內學術研究的開支，上限為\$50,000.00 (澳門元伍萬圓整)；

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其第(一)項及第(二)項所指的金額上限減半；

(四) 批准其管轄員工進行超時工作的開支；

(五) 批准分期收取住宿式書院費用。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零二一年一月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本授權自公佈日起生效。

## Avisos

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 8.ª sessão, realizada no dia 3 de Março de 2021, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director, substituto, do Colégio Cheng Yu Tung, Wong Seng Fat, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que supervisiona, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da investigação científica, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, os valores referidos nas alíneas 1) e 2) são reduzidos a metade;

4) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados;

5) Autorizar o pagamento, em prestações, da taxa de colégio residencial.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Janeiro de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente delegação entra em vigor na data da sua publicação.

二零二一年三月三日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：宋永華教授

副校長：許敬文教授

副校長：Rui Paulo da Silva Martins教授

副校長：葛偉教授

副校長：蘇基朗教授

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予鄭裕彤書院代院長黃承發或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 批准其管轄的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 批准其管轄的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(六) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零二一年一月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本決定自公佈日起生效。

二零二一年一月七日於澳門大學

校長 宋永華教授

(是項刊登費用為 \$4,610.00)

Universidade de Macau, aos 3 de Março de 2021.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Hui King Man*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Ge Wei*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *So Kee Long Billy*.

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director, substituto, do Colégio Cheng Yu Tung, Wong Seng Fat, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores subordinados em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avoação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Janeiro de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 4 610,00)

## 社會工作者專業委員會

## 通告

第1/2021號通告

茲根據第5/2019號法律《社會工作者專業資格制度》第七條（一）項及第十一條第三款的規定公佈經社會工作者專業委員會於二零二一年二月二十六日全體大會通過之經修訂的《專業資格認可準則》，該文本載於作為本通告組成部分的附件。

自本通告公佈日起，本委員會就專業資格認可申請人的學歷所作的評審，一概適用載於本通告附件的《專業資格認可準則》。

二零二一年三月九日於社會工作者專業委員會

主席 區志強

## 附件

(第5/2019號法律第十一條所指者)

專業資格認可準則

表一：學歷審查

評審項目	基準要求	備註說明
學位畢業學分	取得114學分或以上	• 不足114學分，視為不符合學歷要件。
課程應包含的學科	基礎類別 (6科)	• 課程須涵蓋左欄所列三個類別共26個學科。三個類別的學科範圍詳見表二。
	專業類別 (12科)	• 欠缺26個學科中的部份學科，容許藉補修彌補；但補修的前提是課程須至少已包含該26個指定學科中的14個學科。
	專門類別 (8科)	• 欠缺屬“不能彌補”的學科，視為不符合學歷要件。

## CONSELHO PROFISSIONAL DOS ASSISTENTES SOCIAIS

## Aviso

Aviso n.º 1/2021

Faz-se público, nos termos do disposto na alínea I) do artigo 7.º e no n.º 3 do artigo 11.º da Lei n.º 5/2019 (Regime da qualificação profissional dos assistentes sociais), que o Conselho Profissional dos Assistentes Sociais, reunido em plenário em 26 de Fevereiro de 2021, aprovou a alteração aos «Critérios para a acreditação profissional», constantes do anexo ao presente aviso, que dele faz parte integrante.

Para a verificação das habilitações académicas apresentadas pelos requerentes da acreditação profissional, aplicam-se por este Conselho, independentemente do caso, os «Critérios para a acreditação profissional», constantes do anexo ao presente aviso, a partir do dia da sua publicação.

Conselho Profissional dos Assistentes Sociais, aos 9 de Março de 2021.

O Presidente, *Au Chi Keung*.

## ANEXO

(a que se refere o artigo 11.º da Lei n.º 5/2019)

Critérios para a acreditação profissional

Tabela 1: Verificação das habilitações académicas

Itens objecto de avaliação	Exigências	Notas explicativas
Créditos obtidos na conclusão do curso conferente de grau académico	O número de créditos obtidos é igual ou superior a 114.	• No caso de o número de créditos ser inferior a 114, consideram-se não satisfeitos os requisitos de habilitações académicas.
Disciplinas que devem constar do curso	Disciplinas básicas (6 disciplinas)	• Do curso concluído, devem constar os três tipos de disciplinas indicados na coluna à esquerda, perfazendo um total de 26. Para detalhes sobre as áreas em que incidem os três tipos de disciplinas, consultar a tabela 2. • Caso do curso concluído não constem todas as 26 disciplinas atrás referidas, é permitida a compensação das disciplinas em falta, desde que do curso constem no mínimo 14 das 26 disciplinas. • Caso estejam em falta as disciplinas cuja compensação não é permitida, consideram-se não satisfeitos os requisitos de habilitações académicas.
	Disciplinas das áreas especializadas (12 disciplinas)	
	Disciplinas das áreas específicas (8 disciplinas)	

評審項目	基準要求	備註說明	Itens objecto de avaliação	Exigências	Notas explicativas
課程應包含的實習	800小時或以上	<ul style="list-style-type: none"> <li>課程的實習時數等於或多於400小時但未達800小時，此情況下，須彌補實習。</li> <li>課程的實習時數少於400小時，視為不符合學歷要件。</li> </ul>	Estágio que deve constar do curso	Estágio com a carga horária igual ou superior a 800 horas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Caso do curso concluído conste o estágio com uma carga horária que seja igual ou superior a 400 horas mas não atinja as 800 horas, é necessário compensar o número de horas de estágio em falta.</li> <li>Caso o estágio em causa tenha uma duração inferior a 400 horas, consideram-se não satisfeitos os requisitos de habilitações académicas.</li> </ul>

表二：課程應包含的學科

類別	學科		學科不足	
	範圍 <sup>(註)</sup>	課程應包含	是否可彌補	彌補前提 (課程應至少包含)
基礎類別	1. 社會科學 1) 社會學 2) 心理學 3) 其他	4科	是	2科
	2. 人類行為與社會環境	1科	不能彌補	必含科目
	3. 社會工作概論	1科	不能彌補	必含科目
專業類別	1. 社會工作實務與技巧			
	1) 個案工作	1科	不能彌補	必含科目
	2) 小組工作	1科	不能彌補	必含科目
	3) 社區工作	1科	不能彌補	必含科目
	4) 社會工作技巧	1科	是	--
	2. 社會工作專業倫理	1科	是	--
	3. 社會福利與政策	3科	是	1科
	4. 其他 1) 社會服務行政與管理 2) 社會工作研究 3) 社會工作與法律 4) 統計 5) 社會問題	4科	是	2科
專門類別	社會工作服務和應用	8科	是	4科
	<b>總數</b>	<b>26科</b>	--	<b>14科</b>



Tabela 2: Disciplinas que devem constar do curso

Tipos	Disciplinas		Disciplinas em falta	
	Áreas <sup>(Nota)</sup>	Do curso deve(m) constar	É permitida ou não a compensação da falta?	Requisitos exigidos para que seja permitida a compensação da falta (Número mínimo de disciplinas que devem constar do curso)
Disciplinas básicas	1. Ciências sociais 1) Sociologia 2) Psicologia 3) Outras	4 disciplinas	Sim	2 disciplinas
	2. Comportamento Humano e Ambiente Social	1 disciplina	Não é permitida a compensação da falta	Disciplina obrigatória
	3. Introdução ao Serviço Social	1 disciplina	Não é permitida a compensação da falta	Disciplina obrigatória
Disciplinas das áreas especializadas	1. Práticas e Técnicas de Serviço Social			
	1) Trabalho de casos	1 disciplina	Não é permitida a compensação da falta	Disciplina obrigatória
	2) Trabalho em grupo	1 disciplina	Não é permitida a compensação da falta	Disciplina obrigatória
	3) Trabalho comunitário	1 disciplina	Não é permitida a compensação da falta	Disciplina obrigatória
	4) Técnicas de Serviço Social	1 disciplina	Sim	--
	2. Ética Profissional em Serviço Social	1 disciplina	Sim	--
	3. Bem-estar Social e Políticas Sociais	3 disciplinas	Sim	1 disciplina
	4. Outras 1) Administração e Gestão em Serviço Social 2) Investigação em Serviço Social 3) Serviço Social e Legislação 4) Estatísticas 5) Observatório de problemas sociais	4 disciplinas	Sim	2 disciplinas
Disciplinas das áreas específicas	Serviços ligados à Acção Social e sua prática	8 disciplinas	Sim	4 disciplinas
<b>Total</b>		<b>26 disciplinas</b>	<b>--</b>	<b>14 disciplinas</b>

註：倘課程的學科名稱不完全對應表中所列者，將由社會工作者專業委員會評審該學科的實質內容，如其具備表內所載任一學科的內涵，可被等同於該相應的學科。

Nota: Caso os nomes das disciplinas do curso não correspondam completamente aos constantes da tabela, o Conselho Profissional dos Assistentes Sociais irá efectuar uma verificação do conteúdo substancial da disciplina em causa. Caso o resultado da verificação indique que a mesma tenha conteúdo correspondente ao de qualquer uma das disciplinas contidas na tabela, será reconhecida a equivalência da disciplina verificada.

## 環境保護局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## 公告

## Anúncio

“澳門跨境工業區污水處理站的營運及保養”服務

Concurso público

公開招標競投

*Serviços de «Operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau»*

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 招標實體：環境保護局。
3. 招標名稱：澳門跨境工業區污水處理站的營運及保養。
4. 招標方式：公開招標。
5. 提供服務的地點：澳門跨境工業區污水處理站。
6. 標的：為澳門跨境工業區污水處理站提供營運及保養服務。
7. 合同期限：“澳門跨境工業區污水處理站的營運及保養”服務合同期限為五年，由二零二一年十月一日至二零二六年九月三十日。
8. 投標書的有效期：投標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
9. 臨時擔保：\$5,800,000.00（澳門幣伍佰捌拾萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供予澳門特別行政區。
10. 確定擔保：為擔保合同之履行，承判公司須向判給實體提供判給“澳門跨境工業區污水處理站的營運及保養”服務總金額的4%（百分之四）作為確定擔保。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：
  - 12.1 所營業務與污水處理領域相關且符合第12.2至12.3點所規定之經驗要求的公司方可參與投標，其商業登記證明或等同效力的文件必須載有相關的所營業務資料，否則投標書將不

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).
2. Entidade que põe os serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA).
3. Designação do concurso público: operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau.
4. Modalidade do concurso: concurso público.
5. Local de execução dos serviços: Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau.
6. Objecto: prestação dos serviços de operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau.
7. Prazo do contrato: o prazo do contrato para os serviços de «Operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau» é de cinco anos, pelo período de 1 de Outubro de 2021 a 30 de Setembro de 2026.
8. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público de abertura das propostas, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
9. Caução provisória: \$5 800 000,00 (cinco milhões e oitocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária, a favor da RAEM.
10. Caução definitiva: para garantia do cumprimento do contrato, a sociedade adjudicatária deve prestar uma caução definitiva em montante correspondente a 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação dos Serviços de «Operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau» a favor da entidade adjudicante.
11. Preço base: não há.
12. Condições de admissão:
  - 12.1 Só podem participar no concurso as sociedades cujo objecto social esteja relacionado com a área de tratamento de águas residuais e que respeitem os requisitos de experiência estipulados nas cláusulas 12.2 e 12.3, devendo a sua certidão de registo comercial ou documento equivalente conter as informações sobre as actividades exercidas, sob pena de exclusão da proposta; É também permitida a participação no concurso de

獲接納；亦可接納競投者以合作經營方式參與投標，當中至少一名佔競投者組成百分比40%或以上的合作經營成員須符合上述的條件及第12.2至12.3點所規定之經驗要求。

12.2 競投者必須具備以下經驗〔以競投者有提交合同或具相同效力的證明文件之正本或其認證繕本的經驗計算〕：

a) 有關二級生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養服務的經驗：在本招標公告刊登的日期起計過往10年內已完成或正在提供最少2項有關二級生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養服務。上述該2項營運及保養服務的合同期均須不少於2年，而有關的污水處理設施均須採用二級生物處理及使用生物方法去除污水中的污染物，且其設計處理能力均須不低於每日3,000立方米；若正在提供上述該2項營運及保養服務，競投者已提供上述每項營運及保養服務的時間必須至本招標公告刊登的日期為止均不少於2年；

b) 有關膜生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養服務的經驗：在本招標的公告刊登的日期起計過往10年內已完成或正在提供最少2項有關採用膜生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養服務。上述該2項營運及保養服務的合同期均須不少於2年，而有關膜生物處理工藝的污水處理設施的設計處理能力均須不低於每日2,000立方米；若正在提供上述該2項營運及保養服務，競投者已提供上述每項營運及保養服務的時間必須至本招標公告刊登的日期為止均不少於2年。

12.3 第12.2點所指的經驗必須符合以下任一規定：

a) 倘競投者為公司，第12.2點a) 項及b) 項所指的經驗由競投者（或其全資附屬公司）直接取得/競投者（或其全資附屬公司）曾與其他實體以合作經營方式共同取得；或

b) 倘競投者以合作經營方式參與投標，第12.2點a) 項及b) 項所指的經驗由佔競投者組成百分比40%或以上的合作經營成員（或其全資附屬公司）直接取得/佔競投者組成百分比40%或

sociedades sob a forma de consórcio, o qual deve ter, pelo menos, um dos membros do consórcio que detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio e que satisfaça as supracitadas condições e os requisitos de experiência previstos nas cláusulas 12.2 e 12.3.

12.2 Os concorrentes devem possuir as seguintes experiências (comprovadas pelos concorrentes mediante a apresentação do original ou pública-forma do contrato ou documento comprovativo equivalente):

a) Experiência em prestação de serviços de operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais com recurso à tecnologia de segundo tratamento biológico: Dois serviços, pelo menos, referentes à operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais com a tecnologia de segundo tratamento biológico, que tenham sido concluídos ou estejam em curso, nos últimos dez anos contados a partir da data da publicação do anúncio do concurso. O prazo do contrato para esses dois serviços de operação e manutenção também não deve ser inferior a dois anos. As respectivas instalações de tratamento de águas residuais devem também adoptar o segundo tratamento biológico e usar o método biológico para a remoção de poluentes em águas residuais, devendo a capacidade de tratamento projectada não ser inferior a 3.000 m<sup>3</sup> por dia. Se o concorrente estiver a prestar os dois serviços de operação e manutenção acima indicados, o tempo prestado para esses serviços tem de ser, no mínimo, de dois anos antes da data de publicação do anúncio do concurso;

b) Experiência em prestação de serviços de operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais com recurso à tecnologia de tratamento biológico com membranas: Dois serviços, pelo menos, referentes à operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais com a tecnologia de tratamento biológico com membranas, que tenham sido concluídos ou estejam em curso, nos últimos dez anos, contados a partir da data da publicação do anúncio do concurso. O prazo do contrato para esses dois serviços de operação e manutenção também não deve ser inferior a dois anos. A capacidade de tratamento projectada para as respectivas instalações de tratamento de águas residuais também não deve ser inferior a 2.000 m<sup>3</sup> por dia. Se o concorrente estiver a prestar os dois serviços de operação e manutenção acima indicados, o tempo prestado para esses serviços tem de ser, no mínimo, de dois anos antes da data de publicação do anúncio do concurso;

12.3 As experiências referidas na cláusula 12.2 devem estar em conformidade com qualquer uma das seguintes disposições:

a) Se o concorrente for uma sociedade, as experiências referidas nas alíneas a) e b) da cláusula 12.2 devem ter sido adquiridas directamente pelo concorrente (ou por subsidiária integralmente detida por si)/adquiridas conjuntamente pelo concorrente (ou por subsidiária integralmente detida por si) e por outra entidade sob a forma de consórcio; ou

b) Se o concorrente for um consórcio, as experiências referidas nas alíneas a) e b) da cláusula 12.2 devem ter sido adquiridas directamente por membro do consórcio (ou por subsidiária integralmente detida por si) em que o concorrente detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio/ adquiridas conjuntamente por membro do consórcio (ou por

以上的合作經營成員（或其全資附屬公司）曾與其他實體以合作經營方式共同取得；或

c) 倘競投者以合作經營方式參與投標，第12.2點a) 項所指的經驗由佔競投者組成百分比40%或以上的合作經營成員（或其全資附屬公司）直接取得/佔競投者組成百分比40%或以上的合作經營成員（或其全資附屬公司）曾與其他實體以合作經營方式共同取得，同時，第12.2點b) 項所指的經驗由佔競投者組成百分比40%或以上的另一合作經營成員（或其全資附屬公司）直接取得/佔競投者組成百分比40%或以上的另一合作經營成員（或其全資附屬公司）曾與其他實體以合作經營方式共同取得。

### 13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓，環境保護局；

截止日期及時間：二零二一年五月十二日（星期三）下午五時正。

### 14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓，環境保護局；

日期及時間：二零二一年五月十三日（星期四）上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

### 15. 查閱投標案卷及取得案卷電子檔光碟的地點、時間及費用：

地點：澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓，環境保護局；

時間：辦公時間內；

取得案卷電子檔光碟的費用：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

### 16. 評審標準及其所佔之比重：

評審標準	比重
1) 競投者經驗	
1.1) 有關二級生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養經驗	7.5%

subsidiária integralmente detida por si) em que o concorrente detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio e por outra entidade sob a forma de consórcio; ou

c) Se o concorrente for um consórcio, a experiência referida na alínea a) da cláusula 12.2 deve ter sido adquirida directamente por membro do consórcio (ou por subsidiária integralmente detida por si) em que o concorrente detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio/adquirida conjuntamente por membro do consórcio (ou por subsidiária integralmente detida por si) em que o concorrente detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio e por outra entidade sob a forma de consórcio. Ao mesmo tempo, a experiência referida na alínea b) da cláusula 12.2 deve ter sido adquirida directamente por outro membro do consórcio (ou por subsidiária integralmente detida por si) em que o concorrente detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio/adquirida conjuntamente por outro membro do consórcio (ou por subsidiária integralmente detida por si) em que o concorrente detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio e por outra entidade sob a forma de consórcio.

### 13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* DSPA, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau;

*Dia e hora limite:* 17,00 horas do dia 12 de Maio de 2021, quarta-feira.

### 14. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

*Local:* DSPA, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, Macau;

*Data e hora:* Dia 13 de Maio de 2021, quinta-feira, pelas 10,00 horas.

Para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas, para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

### 15. Local e horário para consulta do processo do concurso e custo de obtenção do disco compacto que contém o documento electrónico:

*Local:* DSPA, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente;

*Custo para a obtenção do disco compacto que contém o documento electrónico:* \$1 000,00 (mil patacas).

### 16. Critérios de avaliação e ponderação das propostas:

Critérios de avaliação	Ponderação
1) Experiência do concorrente	
1.1) Experiência na operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais com recurso à tecnologia de segundo tratamento biológico	7,5%

評審標準	比重
1.2) 有關膜生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養經驗	7.5%
2) 競投者服務方案	
2.1) 服務團隊	6%
2.2) 營運及保養	14%
2.3) 設施優化及資產管理	14%
2.4) 歸還及過渡	1%
3) 投標價格	50%
<b>總評分</b>	<b>100%</b>

17. 投標書及其組成文件須以澳門特別行政區之任一正式語文或以英語編製。

18. 說明文件：競投者可在截標日止前往澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓·環境保護局·以了解有否由環境保護局以書面形式提供的說明文件。

二零二一年三月十日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$8,857.00)

Crítérios de avaliação	Ponderação
1.2) Experiência na operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais com recurso à tecnologia de tratamento biológico com membranas	7,5%
2) Plano de serviços do concorrente	
2.1) Equipa de serviço	6%
2.2) Operação e manutenção	14%
2.3) Modernização das instalações e gestão dos activos	14%
2.4) Restituição e transição	1%
3) Preço da proposta	50%
<b>Pontuação total</b>	<b>100%</b>

17. A proposta e os documentos que a instruem devem ser redigidos numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês.

18. Esclarecimentos: os concorrentes podem comparecer na DSPA, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau, até à data limite de entrega das propostas, para tomarem conhecimento dos eventuais esclarecimentos prestados por escrito pela DSPA.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 8 857,00)

## 房屋局

### 公告

“2021年度社會房屋單位翻新工程(02)”

公開招標競投

[6/2021]

- 招標實體：房屋局。
- 招標方式：公開招標。
- 施工地點：氹仔平民新邨第9、10及11座。
- 承攬工程目的：翻新62個社會房屋單位。
- 施工期：總施工期不應超過170工作天（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

Concurso público para a «Obra de renovação das fracções de Habitação Social do ano de 2021 (02)»

[6/2021]

- Entidade promotora do concurso: Instituto de Habitação (IH).
- Modalidade do concurso: concurso público.
- Local de execução da obra: Blocos 9, 10 e 11 do Bairro Social da Taipa.
- Objecto da empreitada: renovação de 62 fracções de habitação social.
- Prazo de execução: o prazo de execução não deve exceder 170 dias úteis (para efeitos da contagem do prazo de execução da presente empreitada, não são considerados como dias úteis os domingos e os feriados definidos na Ordem Executiva n.º 60/2000).

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$135,200.00（澳門元拾叁萬伍仟貳佰圓正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。禁止任何可擾亂正常競爭條件之行為或協議，基於該等行為或協議而遞交之投標書及候選要求，均不獲接納。尤其當兩份或多於兩份遞交之投標書出現相同的股東或行政管理機關成員，相關標書均不獲接納。

12. 解標地點、日期及時間：

地點：氹仔平民新邨第11座。

日期及時間：二零二一年三月二十三日（星期二）上午十時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲鴨涌馬路220號青葱大廈地下L，房屋局辦事處。

截止日期及時間：二零二一年四月十三日（星期二）下午五時四十五分。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲鴨涌馬路158號青葱大廈地下H。

日期及時間：二零二一年四月十四日（星期三）上午十時正。

倘截標日期根據上述第13點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, sendo prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.

8. Caução provisória: \$135 200,00 (cento e trinta e cinco mil e duzentas patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária legal ou seguro-caução.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do acto público do concurso tenham requerido a sua inscrição, sendo neste último caso a admissão condicionada ao deferimento do respectivo pedido de inscrição. São proibidos todos os actos ou acordos susceptíveis de falsear as condições normais de concorrência, devendo ser rejeitadas as propostas e candidaturas apresentadas como sua consequência. Especialmente quando haja duas ou mais propostas apresentadas, com os mesmos sócios ou membros do órgão de administração, as respectivas propostas devem ser rejeitadas.

12. Local, data e hora para esclarecimentos:

*Local:* Bloco 11 do Bairro Social da Taipa.

*Data e hora:* 23 de Março de 2021, terça-feira, às 10,00 horas.

13. Local, data e hora para entrega das propostas:

*Local:* Delegação do IH, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau.

*Data e hora limites:* 13 de Abril de 2021, terça-feira, às 17,45 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, data e hora do acto público do concurso:

*Local:* sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 158, Edifício Cheng Chong, r/c H, Macau.

*Data e hora:* 14 de Abril de 2021, quarta-feira, às 10,00 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o n.º 13 ou de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L，房屋局辦事處。

時間：辦公時間內於本局可取得公開招標案卷電子檔光碟，每份價格\$500.00（澳門元伍佰圓正）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

17. 判給標準：

所有建議採用之材料及設備，無論在質量、產地來源、技術特性、國際上承認之商譽及耐用性等方面，皆必須遵守“投標案卷”中的有關規定。在上述所列條件之前提下，按照一九九九年十一月八日第74/99/M號法令第一百一十六條第一款之規定：如不涉及附條件之投標書或由投標人編製之圖則或變更本，應將承攬判予報價最低之投標書。

18. 附加的說明文件：由二零二一年三月二十六日至截標日止，投標者可前往澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L，房屋局辦事處，以了解有否附加之說明文件。

二零二一年三月四日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$5,594.00）

## 通告

茲公佈，為填補房屋局編制內資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩缺，以及填補開考有效期屆滿前房屋局出現的職缺，經二零一九年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，房屋局定於二零二一年四月十二

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para prestarem esclarecimentos sobre eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora para exame do processo e preço para obtenção de cópia:

*Local:* Delegação do IH, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau.

*Hora:* horário de expediente. Neste Instituto pode ser obtido o ficheiro em *CD-ROM* do processo do concurso público pelo preço de \$500,00 (quinhentas patacas) ou podem proceder ao seu *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

17. Critérios de adjudicação:

Todos os equipamentos e materiais que se propõem utilizar, em termos de qualidade, origem, características técnicas, reputação internacionalmente reconhecida e durabilidade, etc., devem cumprir as disposições constantes do Processo do Concurso. Sob o pressuposto do cumprimento das condições acima referidas, de acordo com n.º 1 do artigo 116.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro de 1999: quando não se trate de propostas condicionadas ou projectos ou variantes da autoria dos concorrentes, a adjudicação deve ser feita à proposta de preço mais baixo.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão dirigir-se Delegação do IH, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau, a partir de 26 de Março de 2021 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 4 de Março de 2021.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 5 594,00)

## Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais do Instituto de Habitação (IH), do concurso de gestão uniformizada, externo, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de sistemas e programas), do quadro do pessoal do IH, e dos que vierem a

日至十五日，為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間約為20分鐘，考試地點為澳門鴨涌馬路204號青葱大廈A房屋局。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與投考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L房屋局接待處（查閱時間：週一至週五上午九時至下午六時），並上載於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年三月八日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

verificar-se no IH até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar nos dias 12 a 15 de Abril de 2021, no IH, sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 204, Edifício Cheng Chong, r/c A, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas na recepção do IH, sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau (horário de consulta: segunda a sexta-feira entre as 9,00 e as 18,00 horas), e disponibilizadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Instituto de Habitação, aos 8 de Março de 2021.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)